



ANNUNCIATA SS. KEVIN, GEORGE *and* ST. FRANCIS DE SALES PARISH



*United We Are
a
New Parish Family
Unidos Somos
una
Nueva Familia Parroquial*

ANNUNCIATA CHURCH
11128 Avenue G

ST. KEVIN CHURCH
10501 S. Torrence Ave

WEEKEND MASS SCHEDULES
HORARIO DE MISAS DEL FIN DE SEMANA

Saturday/Sábado

St. Kevin 4:00 PM English Mass
Annunciata 5:00 PM English Mass

Sunday/Domingo

St. Kevin 9:00 AM English Mass
Annunciata 10:00 AM Bilingual|Mass
St. Kevin 11:00 AM Spanish Mass
Annunciata 12:00 PM Spanish Mass

WEEKDAY MASSES/MISAS ENTRE SEMANA

Mon- Wed, & Friday

St. Kevin 8:00 AM Bilingual Mass/Misa Bilingüe

Tue –Sat

Annunciata 7:30 AM
Annunciata 8:30 AM Spanish/Español

Confessions/Confesiones

St. Kevin Saturday 4:45pm
Annunciata Saturday 4:00pm

Adoration/Adoracion

Annunciata Thursday/Jueves 2pm & 6pm

RECTORY HOURS/HORARIO DE RECTORIA

St. Kevin

Mon - Wed - Fri 11am - 3pm



23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME

"If your brother sins against you, go and tell him his fault between you and him alone. If he listens to you, you have won over your brother." - Mt 18:15

"Si tu hermano comete un pecado, ve y amonéstalo a solas. Si te escucha, habrás salvado a tu hermano". - Mt 18, 15

Excerpt from the Lectionary for Mass ©2001, 1988, 1970 CCC. Licenciamiento ©1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. CLM

SEPTEMBER 5, 2020 - SEPTEMBER 13, 2020

PARISH STAFF/EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/Párroco

Rev. Walter Yepes

Associate Pastors/Párrocos Asociadas

Rev. Francisco Luna

Rev. Pedro Campos

Organist/Organista

Enrique Orozco, Jr.

Religious Education/Educación Religiosa

Molly J. Cuellar

Business Manager

Rosario Orozco

TELEPHONE/TELÉFONO

Rectory/Rectoría

(773) 721-2563

Fax

(773) 721-2208

E-mail/Correo Electrónico

stkevinchurch@att.net

Webpage/Página Web

www.stkevinchurch.com

stkevinchurch





MEDITACIÓN DEL EVANGELIO
23º Domingo del Tiempo Ordinario

“Pues donde están dos o tres reunidos en mi nombre, allí estoy yo, en medio de ellos”. (Mateo 18:20). Reunirnos dos o tres o muchos más en la asamblea dominical o en oraciones en los grupos de la comunidad es garantía segura de que Jesús se hace presente. Allí, es donde puede surgir la corrección fraterna de la que también habla el Evangelio de hoy. Cuando se corrige se abre el paso a la comunión y al diálogo, abriendo el camino a la eficacia de la oración comunitaria. El pasaje del Evangelio lo expresa así. “Si tu hermano ha pecado, vete a hablar con él a solas para reprochárselo. Si te escucha, has ganado a tu hermano. (Mateo 18:15)

Mateo, es protagonista de la caridad pastoral. Sabe que la Iglesia está formada por santos y pecadores y se preocupa de que se haga justicia en la comunidad. Todos necesitamos del Pastor que busca a la oveja descarriada. La misericordia y el perdón de Dios van de la mano, libera de la esclavitud del pecado y prepara al ser humano a vivir en libertad. ¡Ah! Cuanto necesita el mundo para saber convivir y gozar de la belleza de la verdad de las obras de misericordia espirituales. Sencillas y fáciles de practicar en el vivir de cada día. Dar buen consejo al que lo necesita; corregir al que está en un error; perdonar al que ofende; pedir por los vivos y difuntos. ¿Podrías atreverte a llevar a cabo alguna de estas obras en tu familia y comunidad? ¡Eso es amar sin límite! ©LPi

Mateo, es protagonista de la caridad pastoral. Sabe que la Iglesia está formada por santos y pecadores y se preocupa de que se haga justicia en la comunidad. Todos necesitamos del Pastor que busca a la oveja descarriada. La misericordia y el perdón de Dios van de la mano, libera de la esclavitud del pecado y prepara al ser humano a vivir en libertad. ¡Ah! Cuanto necesita el mundo para saber convivir y gozar de la belleza de la verdad de las obras de misericordia espirituales. Sencillas y fáciles de practicar en el vivir de cada día. Dar buen consejo al que lo necesita; corregir al que está en un error; perdonar al que ofende; pedir por los vivos y difuntos. ¿Podrías atreverte a llevar a cabo alguna de estas obras en tu familia y comunidad? ¡Eso es amar sin límite! ©LPi

GOSPEL MEDITATION -
23rd Sunday in Ordinary Time



It's all about reconciliation and conversion, not punishment. Relationships are not static adventures but wonderful gifts that continue to develop, grow, change, and mature. We are meant to be social beings, so isolating ourselves from others is rarely helpful. But, because human beings are on the one hand tremendously gifted, talented, and blessed creations, they are on the other also flawed, broken, and sinful. We all need to humbly admit that we are works in progress and not only capable of enriching each other's lives but causing deep hurts and wounds as well. Hence, we always need to be reconciled. We are always growing, changing, and expanding our knowledge of who we are and how we are meant to share life together.

Because reconciliation and conversion are always part of the mix of life, honesty is crucial. Without honesty, we can easily find ourselves living a lie and causing more harm than good. Being able to freely share our feelings, especially those involving pain and hurt, is a charism necessary to pursue and an art to learn. When we are wronged or wrong someone else, we do not enjoy the confrontation that can and needs to come. We are taught to keep our feelings to ourselves, especially when they are negative, and we tend to avoid difficult conversations. Hence, we never really learn how to confront another, successfully resolve conflict, find reconciliation, and welcome conversion. When we hurt or wrong someone, it does not mean that we are a bad or sinful person who deserves only punishment and excommunication. Quite the opposite! We are simply a human person who can make poor choices and sin and can be forgiven. We can restore and deepen the relationship that has been affected and find our way home again.

Jesus clearly wants to avoid shame because it has no purpose in achieving reconciliation and conversion. All broken relationships deserve a chance at reconciliation. Every person has room for growth and a need for conversion. We have to learn to be okay with honesty and not be afraid to hear and process what someone needs to say, even if it is difficult for us to hear. Severing a relationship, both personally or with the church community as a whole, ought to definitely be a last resort and only pursued when all else has failed.

©LPi

23RD SUNDAY ORDINARY TIME CYCLE A

All You Need is Love is a song written by the Beatles with a fun upbeat sound. You can't listen to this song and feel sad. It makes you feel good, it makes you want to dance and it makes you happy to hear it! The words of the song are simple, but powerful. It almost seems like they are chanting.... *LOVE is ALL you need ...* over and over because it is so very true. If you haven't heard it, ask someone to play it for you.



The Bible says over and over to love one another. It says it so often, in so many ways and is the main message in the Bible! To love one another – even our enemies.

In Romans, it says, “Owe nothing to anyone, except to love one another.” How easy is that? All I have to do is love and respect everyone I come into contact with? If I get through the day without any anger in my heart or any arguing with anyone, I have done a good job to follow this rule! That sounds pretty easy....but is it?

With love, there is no room for hate or anger. Love is pure and clean. It is simple and good. That's it. What are ways you describe what LOVE feels like? I think it feels warm, comfortable, peaceful and relaxing. It is a pleasant place to be...held in love... untouched by anything else put GOODNESS!

When you love someone and you get upset with them, the love does not go away. I remember when I was young, I got scolded by my mom. She was so upset with me and I cried so hard thinking that she didn't love me anymore. I remember I apologized to her and asked her if she still loved me. She looked at me so very confused and said, “How could you think that? I could never NOT love you! I don't care what you do, you will always be loved by me. Forever. The end. No matter what!” This is what LOVE is. This is how God loves us. He loves us no matter what! Forever. The end!

We can be upset about things or maybe disagree with people but our love for one another should always be the main focus. If we act in love when we disagree or are upset with someone, our actions will come from a very safe and holy place—a place of trust. When we act in anger or hatred, our actions will come from unholy places. Our actions may turn violent – this is a dangerous place to be because this is where commandments are broken. We know that when we follow the commandments, we are acting in favor of God. We are doing God's will. We have to remember that Jesus was sent to us to show us how to love one another. Let's try and remember to forgive those who hurt us, show respect to people even when they act like they don't deserve it and always act the way Jesus taught us. Let's pray: Thank you for teaching me that love is the answer to everything. All we need is love and I will spread this message to all that I know.



Welcome

Sunday Collection of 8/29/2020

4pm	\$ 171.00
9am	\$ 713.00
11am	\$ 586.00
TOTAL	\$1,470.00

PRAYER REQUESTS

RECUERDEN EN SUS ORACIONES

Algene Gutiérrez, Molly Cuellar, Martha Galván, Verne Valdez, Thomas Valdez, Raymond Valdez, Paul Ristich, Ventura Quintana, Irene Resa, Mary Peña, Jacqueline Muroski, Elvira Valdez, Barbará Valdez, Augustine Valdez, Reyes, Fidel Montano, Carolina Aldana, José M. Quezada, Miguel Cabrera, Lenny Vanna, Erlinda Gutiérrez, Mía Sánchez, Carol Fernández, Carmen Ortega, Charles Villaseñor, Salvador Guzmán, Amparo Rodríguez, Elvia García, María Rosas, Hilda Rosas, Felipe Rosas, Ramon Rosas, Enrique Rosas, Hilda Alvarado González, Víctor Carmona, Raquel Ferrer, Dolores Calleros, Jorge Méndez, Pam Flores, Jayden Schwer, Joe Flores, Loretta Sáenz, Molly J. Cuellar, Verónica Herrera, Mary & Frank Albarrán, Esther Arce, Lupe Rosas, José Salazar, Dolly Rybicki, Jerry Jacinto, Luis Oseguera, Jr., Dalia Godínez, Eva Herrera, Mel Torres, Eva Pérez, Mary E. Ávila, Mary Latasiewicz, Danny Rodríguez, Ida Fernández, Jesús Orozco, Corina López, Laura Pacheco, Mary Arana, Loraine Moreno, Fabian Gamiño, Miguel Miranda, Emily Mrok, Julio Rodríguez, Isabel Navarro, Virginia Núñez, Consuelo Brand, Margarita Orozco, Raúl y Isidro Núñez, Gerardo Miranda, Leti García, Maribel Ochoa Martínez, Sasha, & Esperanza Guerrero, Nancy Menzyk, Familia Muñoz López, Familia Tapia de Anda



ATTENTION/ATENCION

We sadly inform that the last day of the rectory being open is Friday, September 18. After this date the rectory will permanently close and all business regarding St. Kevin would need to be thru Annunciata, more information will be given in further bulletins.

Se les avise tristemente que el ultimo día que estará abierta la rectoría sera el 18 de Septiembre, después de esta fecha se cerrara la rectoría permanente. Todo tipo de negocio asociado con San Kevin debe ser atraves de Anunciata, mas información en el siguiente boletín.

Bienvenidos

Mass Intentions Intenciones de Misa

SATURDAY, SEPTEMBER 5, 2020

St. Teresa of Calcutta

- 4:00 †Armandina R. Flores - Familia
†Mary Ornelas - Familia
†Mary Joan Sánchez - Husband
†Joan Woscycznski (5th Anniversary) - Paulie Jr.

SUNDAY, SEPTEMBER 6, 2020

Twenty Third Sunday in Ordinary Time

- 9:00 †Deceased Members of the Sifuentes Family
†Deceased Members of the Valenzuela & Hernández Family
†Paul & †Josephine Siska - Siska Family
†Elvira Rodríguez (Anniversary) - Juana Jacinto
†Mario Rosas - Bereavement Ministry
†John Sandoval (Birthday) - Family
†Anita Sandoval (5th Anniversary) - Family
†Bill Malone - Friend

- 11:00 †Leticia A. Herrera - Sus Papas
Por la Salud de la Familia Tapia de Anda

MONDAY, SEPTEMBER 7, 2020

- 8:00 Por Las Animas Benditas del Purgatorio

TUESDAY, SEPTEMBER 8, 2020

The Nativity of the Blessed Virgin Mary

- 8:00 Open Intention/Intencion Abierta

WEDNESDAY, SEPTEMBER 9, 2020

St. Peter Claver

- 8:00 †Mario Rosas (1^{er} Aniversario) - Sylvia Rosas

THURSDAY, SEPTEMBER 10, 2020

- 8:00 No Mass/No Misa

FRIDAY, SEPTEMBER 11, 2020

- 8:00 For the Sick/Por Los Enfermos

SATURDAY, SEPTEMBER 12, 2020

- 4:00 †Armandina R. Flores - Familia
†Mary Ornelas - Familia

SUNDAY, SEPTEMBER 13, 2020

Twenty Fourth Sunday in Ordinary Time

- 9:00 †Deceased Members of the Sifuentes Family
†Deceased Members of the Valenzuela & Hernández Family

- 11:00 †Leticia A. Herrera - Sus Papas
Por la Salud de la Familia Tapia de Anda





ROGERS
ROOFING SIDING WINDOWS

Family Owned & Operated
Since 1968

219-933-9145 773-768-3022

APOYE A SU PARROQUIA LOCAL.
¡Compre un espacio publicitario hoy!

CALUMET Bakery

Since 1935
18349 Torrence Ave.
708-895-3700
2510 E. 106th Chgo, IL 1446-119th St. Whiting, IN

L&G FAMILY RESTAURANT

10401 S. Torrence
Chicago, IL 60617
Hours: 5:00 A.M. to 10:00 P.M.
(773) 721-0811

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Steve Brookshire** to place an ad today!
sbrookshire@4LPi.com or (414) 350-7879

ABLE SEWERAGE COMPANY INC.

3024 E. 79th St.
Chicago, IL 60649

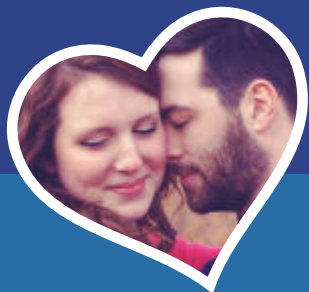
773-324-7788

SPREAD THE WORD
A Thriving, Vibrant Community Matters



SUPPORT OUR ADVERTISERS

catholicmatch[®] Illinois



CatholicMatch.com/IL

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



ADT Authorized Provider **SafeStreets**

1-855-225-4251

DISCOVERY
HEATING & COOLING
SINCE 2001

Installation - Service - Repair
Servicing Chicago Since 2001

(773) 734-3005

CATERING BY STEVE'S

"Your Place or Ours"

Banquet Hall

13200 Baltimore Ave

Holiday Parties • Business Meetings

Picnics • 20-1000

Call For Our Brochure

1-800-6CATER1

Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!

www.parishesonline.com



Rick's

Muffler & Brakes, Inc.

Rick Pedraza, Owner

1-773-978-1665

MUFFLERS • BRAKES • SHOCKS
SPRINGS • CUSTOM PIPE BENDING
8258 S. Exchange • Chicago, IL 60617

ADELMANS
TRUCK & PARTS



CHICAGO'S PARTS HEADQUARTERS

773-734-0570

3051 E. 106th St. Chicago, IL

www.adelmansco.com

ELMWOOD CHAPEL & CREMATORY

11200 S. Ewing Ave., Chicago (773) 731-2749

James Betkowski - Director & Owner

Prearranged Funeral Plans Available

Personal Service From Our Family to Yours

www.elmwoodchapel.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Kevin, Chicago, IL

A 4C 01-0532